

Conigo, corrige ce Français
traduit pour rendre service. comme
vous voyez les mots peulquis en rouge. et
vaut donc un C to C

Dieu pour toujours.

vous haitant la parole
sin au revoir en' vous haitant la parole
Je vous prie de corriger

Ruhengeri



7107

Monsieur le Commissaire de Police
Je vous salue.

Je vous fais savoir que je suis rentré
chez moi très attristé; ma tristesse avait
une cause, laquelle peut être approuvée par
Joseph Utama Lyalino et Kamukanda qui
se trouverait détenu dans votre Prison.

Ces deux vous mettaient au courant
du complot fait par des policiers et des détenus
pour affirmer que c'est moi qui ai autorisé
les Prisonniers (de n'être qu'un autre)

D'ailleurs je vous ai déclaré tout
au début que j'aurais manqué mon accord
si ~~rien~~ c'était réellement moi qui leur
aurais donné l'autorisation (de s'absenter du groupe)

Je vous ai dit que c'est NKUNZIZA
qui leur a donné la permission. Moi aussi j'
lui demandai pourquoi il n'a pas voulu les ac-
compagner après leur avoir permis de s'absenter
du groupe; il me répondit qu'il allait les
inciter pour les faire ~~se révolter~~ fuir.

Les détenus ont changé leurs
paroles par suite de ce complot fait contre moi.
D'autre part vous savez que j'avais
fait fuir le détenu Mutabaruka avec lequel vous
vous étiez battus. Je connais également

~~Pour tout cela~~ Ce n'est que vous
seul qui pouvez examiner la question et me tirer
d'embarras.

Je vous prie de faire traduire mon
lettre par M. le go de mon
si mon Kinyarwanda est trop com-
pli qui pour vous, prière de le faire traduire en
français par M. le go et pas par un autre
Je vous demande la réponse

Muko le 11-2-1937

Kaliaramutza?

Teyaliameyerha ko malialajwe n'ukuli nuko mwalaba Joseph

Nilio kabanyesha ukuntu alipatiri na komputuru kanga
mbuniye mubukuru ngo niye wahaye aho komputuru-
urukusa.

Nalibahwige ko ali Mkurunkika Wabakaye urukusa.

[illegible]

Miosalix igisulike cyanus

Mhasereyeho mlifulika amahoro ya Mungu iteka

Handi mhashimise hakirikare mbele yigisuliko cyanyu cyiza

Nijze Togonyo Francois